



Cardiovascular System TD / Part 3

III. Heart failure

Les critères d'insuffisance cardiaque selon NYHA (New York Heart Association).

Laquelle de ces descriptions correspond le mieux à votre état ?

Which of the following best describes your complaint?

- 1- Pas de symptômes, pas de limitations dans les activités habituelles.
No symptoms, no limitations in ordinary/usual activities.
- 2- Léger essoufflement/angor pendant des activités habituelles à cause des symptômes, à l'aise seulement au repos.
Mild/slight shortness of breath/angina during ordinary activities.
- 3- Limitations marquée pendant des activités habituelles à cause des symptômes, à l'aide seulement au repos.
Marked limitations ordinary activities due to symptoms, only comfortable at rest.
- 4- Symptômes au repos (alitée)
Symptoms at rest (bed bound)
- 5- Insuffisance cardiaque congestive(ICC)
Congestive cardiac failure (CCF)
- 6- Lipothymie syncope (Perte de connaissance).
Lipothymia Syncope (get a fainting sensation)

1. Peripheral vascular symptoms : (signes fonctionnels vasculaires)

- Claudication intermittente (forte douleur sous forme de crampe)
Pieds-mollets- cuisse- fesse
Intermittent claudication (site of the pain)
Foot-calf-thigh-buttock
- Est-ce que la douleur commence après avoir marché une certaine distance ?
Does the pain start after walking certain distance?
Quelle est la distance qui déclenche la douleur ? (mètres)
How far can you walk before the pain begins? (Meters)
Au bout de combien de temps la douleur disparaît-elle ? (seconde, minute, heure)
How long does the pain take to wear off?(Second-minute- hour).
Pouvez-vous ensuite marcher à nouveau la même distance ?
Can you then walk the same distance again?
Avez-vous déjà eu un traumatisme à cette jambe ?
Did you injure this leg in the past?
Avez-vous remarqué qu'une petite égratignure prend longtemps à se cicatriser ?
Have you noticed that a simple scratch on your leg takes a long time to heal?
- Douleurs de décubitus (pain at rest)
Quelles positions calment la douleur ? Jambes pendante- la marche.
What positions relieve the pain? Legs hanging down, walking.
- Température et couleur des pieds



• **Temperature and colour of feet. Do your feet get? (Vos pieds sont-ils?)**

Cold (always , only at rest, when walking)	Froids (en permanence, au repos seulement, à la marche)
A change in their colour (pallor, blueness, redness)	D'une couleur différente (pâleur, violacée, rougeur)
Paraesthesia: Do you get tingling (pins and needles)In feet? In fingers?	Paresthésie des extrémités : avez-vous des picotements (des fourmis) dans les pieds ?doigts ?

2. Thromboembolic disease/ Maladie thrombo-embolique

Deep venous thrombosis (DVT)/ thrombose veineuse profonde (TVP)

Is your calf (red, hot, tender, and swollen?)/ Votre mollet est-il? (Rouge, chaud, tendu enflé ?).

Risk factors for Venothromboembolism (VTE):

- Have you recently had (an injury? surgery? Had a period of immobility?
Avez-vous récemment eu (un traumatisme ? eu une opération ? eu une période d'immobilisation ?
- Have you suffered from: clot in your leg? Cancer?
Avez-vous déjà eu ? Phlébite ? Un Cancer ?
- Are there any clotting disorders in your family?
Y a-t-il des personnes dans votre famille souffrant de troubles de la coagulation ?

Exercise1/

What is the English for the following sentences?

- Le malade a ressenti des douleurs thoraciques en étai.
- Il s'est réveillé plusieurs fois pendant la nuit.
- Après les soins d'urgence, le patient a été transféré en service de cardiologie.
- Le résultat a montré un taux élevé de cholestérol.
- L'infirmière a pris sa tension artérielle
- La douleur a augmenté à l'effort.
- Aviez-vous déjà eu des pertes de connaissance ?
- J'ai une douleur très vive à la poitrine et au bras gauche.

IV A- Clinical examination and reporting findings

Examen Clinique et donnée de l'examen pratique

I'm just going to: (je vais juste)

	<p>Prendre votre pouls</p> <ul style="list-style-type: none"> - Donnez-moi votre main, s'il vous plait. - Fréquence cardiaque(FR)/ battement par minute (BPM) - Régularité (Régulier, irrégulier, irrégulier et inégal(fibrillation auriculaire) - Amplitude (filant, fort) <p>Auscultez votre cœur</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pouvez-vous respirer doucement ? - Bruit du cœur (BDC) - Votre cœur bat (vite, lentement, irrégulièrement)
--	--



	<p>Vérifier si vous avez un soufflecardiaque</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pouvez-vous vous coucher sur ce côté ? - Inspirez et reprenez votre respiration. - Expirez et reprenez votre respiration (Mitral(M), Aortique(A), pulmonaire(P), Tricuspide(T) (insuffisance(I) rétrécissement(R))) <p>Auscultez les artères de votre cou Pouvez-vous tourner le cou vers ce côté ? (à droite, à gauche)</p> <p>Ecoutez vos poumons Inspirez et expirez avec la bouche ouverte (bonne entrée d'air bilatérale, auscultation pulmonaire normale, crépitation aux bases, râles crépitant et sibilants entendus dans les champs pulmonaires.)</p> <p>Vérifier votre tension artérielle Vous faire un examen du fond de l'œil Vérifier si vos jambes sont enflées</p>
Arterial pulses (pouls artériel)	
Radial pulse- carotid pulse- Femoral pulse-popliteal pulse- Dorsalispedis pulse- Posterior tibial pulse.	Pouls radial- Pouls carotidien- Pouls fémoral- pouls poplité- Pouls pédieux- Pouls tibial postérieur
Heartsounds(Bruit du cœur)	
First heart sound (H1, S1), Second heart sound (HS2, S2), splitting, opening snap, Triple rhythm.(HS1 and HS2 present, no added sounds no murmurs).	Premier bruit du cœur(B1), Deuxième bruit du cœur (B2), dédoublement, claquement d'ouverture, rythme à trois temps, B1 et B2 Présent sans souffles ajoutés.
Murmurs(Character of the murmur)Souffle (Caractéristiques)	
Ejection, rough, soft, Blowing, behaviour during respiration)	Ejectionnel, rugueux, doux, humé, évolutivité selon la respiration.
Investigations Blood tests / Electrocardiogram (ECG)	Examens para cliniques (ou complémentaires) Bilan biologique (examen sanguin)/ Electrocardiogramme (ECG)

V- Investigations

Blood tests

Cardiac enzymes (Troponin, CK MB)

Coagulation (INR International normalised ratio, D- Dimers)

Bilans biologique

Enzyme cardiaque (Troponine, CK MB)

Coagulation (INR, D-dimères)

Electrocardiogram

Put stickers on the chest

Electrocardiogramme

Placer des électrodes sur la poitrine

To examine (Rhythm,rate, beats per minute)

Pour examiner (Rythme, fréquence, Battement par minute)



Pharmacology	Pharmacologie
Antiplatelet drugs - Aspirin - Clopidogrel (Plavix)	Antiagrégants plaquettaires - Aspirine - Clopidogrel (Plavix)
Angiotensin-converting enzyme (ACE) inhibitor - Beta-blockers - Calcium antagonist - Diuretic - Digoxin	Inhibiteur de l'enzyme de conversion (IEC). - Béta bloquants - Inhibiteurs calciques - Diurétique - Digoxine

Exercise 2 : Complete the following dialogue

Doctor: Good afternoon Mr A

Mr A: Good afternoon Doctor

Doctor:.....

Mr A: I've been getting pain in my chest, Doctor.

Doctor:.....

Mr A: Here in the middle.

Doctor:.....

Mr A: Several times a week now.

Doctor:.....

Mr A: A few minutes.

Doctor:.....

Mr A: A couple of months ago, I think. But it has getting really bad recently.

Doctor:.....

Mr A: Well, it usually comes on when I'm working in the garden or walking uphill.

Doctor:.....

Mr A: I just stop what I'm doing and wait.

Doctor:.....

Mr A: yes, it does. After a while.

Doctor:.....

Mr A: Well, it's like something crushing my chest.

Doctor:.....

Mr A: Well, I sometimes feel sick when I get the pain.

Doctor:.....

Mr: No, not really. Only the usual childhood illnesses, like measles, mumps and things.

Doctor:.....

Mr: I had my tonsils out when I was young, that's all.

Doctor:.....

Mr A: My father died of heart attack but my mother doesn't have any problems.

Doctor :

Mr A : Two years ago.

Doctor :

Mr A : I used to but I stopped last year.

Doctor :

Mr A : I'm an electrician.

Doctor : Thank you Mr A . Now I'll examine you.